

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 83 (1992)

Heft: 16

Rubrik: Verbandsmitteilungen = Communications de l'UCS

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.05.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Nationale und internationale Organisationen

Organisations nationales et internationales

Betriebsleiterverband Ostschweizer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG)

Am 7. Mai fand im «Zentrum zum Bären» auf Einladung der Stadt Kreuzlingen die ordentliche Frühjahrsversammlung des BOG statt. Eine stattliche Zahl von Mitgliedern nahmen an der Versammlung teil. Die statutarischen Geschäfte gingen ohne Diskussion über die Bühne: Das Protokoll der Herbstversammlung 1991 auf der Rigi, der Jahresbericht 1991 des Präsidenten K. Marty, die Jahresrechnung 1991 sowie das Budget 1992 wurden einstimmig genehmigt. Die vom Vorstand neu aufgenommenen Aktivmitglieder sind Heinz Anderegger, eidg. dipl. El.-Inst. (Uetikon am See), Ernst Engeli, El.-Ing. HTL (Horgen), Friedrich Fuhrer, eidg. dipl. El.-Inst. (Pfäffikon/ZH), Markus Gautschi, El.-Ing. HTL (Dübendorf), Ernst Linsi, El. Ing. HTL (Bassersdorf), Peter Schnyder, El.-Ing. HTL (Rorschach), Daniel Willi, eidg. dipl. El.-Inst. (Dietlikon).

Pensioniert und zu den Freimitgliedern übergetreten sind: Hansruedi Berger (Horgen), Manfred Rutishauser (Rorschach), Ernst Spengler, (Dübendorf).

Infolge Übernahme des EW Baar durch die Wasserwerke Zug AG ist Peter Leisibach ausgetreten.

Gestorben sind: Anton Scherzinger (Mels), Josef Stalder (SW Baden), Fritz Ganz (Embrach).

Neben den Mutationen 1992 wurden im Jahr 1991 in den BOG aufgenommen: Erwin Gantenbein (Flims), Peter Leisibach (Baar), Peter Wiederkehr (Neuenhof), Viktor Leimgruber (Männedorf), Max Uerech (Seon).

Zu den Freimitgliedern sind übergetreten: Karl Walder (Uznach), Eugen Monn (Neuenhof), Johann Hartmann (Seon), Max Schödler (Lenzburg), Guido Perret (Männedorf).

Ausgetreten sind: Alfred Heer (Baar), Christian Neukomm (Weisslingen), Leo Solèr (Wil/SG).

Gestorben ist Jakob Walder (Herrliberg).

Die Einladung von Betriebsleiter Rolf Haldimann (Rüti/ZH), die Herbstversammlung am 16. September 1992 in Rüti durchzuführen, wurde mit grossem Beifall angenommen. Die Technische Tagung 1993 des BOG findet am 20. Januar 1993 im Technorama in Winterthur statt. Das Programm der Technischen Tagung 1993 legte der Vorstand an seiner Sitzung im Juni fest.

Im Anschluss an den offiziellen Teil referierte Hans Herger, Direktor EW Bündner Oberland AG, über die Auswirkung der Gewässerschutzinitiative und des revidierten eidg. Gewässerschutzgesetzes.

Arnold Zuber, Direktor EW Frauenfeld und Vorstandsmitglied des VSE, referierte über die Haltung und die Stellungnahme des VSE zu den beiden Wasserkraftvorlagen vom 17. Mai 1992.

Die Möglichkeit zur Betriebsbesichtigung am Nachmittag rundete das Programm ab.

K. Geissmann, SEV

Association des chefs d'exploitation des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG)

L'Assemblée de printemps du BOG a eu lieu le 7 mai dernier au «Zentrum zum Bären», à l'invitation de la ville de Kreuzlingen, et a réuni un nombre important de membres. Les affaires statutaires ont été acceptées sans discussions; le procès-verbal de l'Assemblée d'automne 1991 sur le Rigi, le rapport annuel 1991 de M. K. Marty, président, les comptes annuels 1991 ainsi que le budget 1992 ont été approuvés à l'unanimité. Les nouveaux membres actifs admis par le Comité sont MM. Heinz Anderegger, installateur-électricien dipl. (Uetikon am See), Ernst Engeli, ingénieur électricien ETS (Horgen), Friedrich Fuhrer, installateur-électricien dipl. (Pfäffikon ZH), Markus Gautschi, ingénieur électricien ETS (Dübendorf), Ernst Linsi, ingénieur électricien ETS (Bassersdorf), Peter Schnyder, ingénieur électricien ETS (Rorschach), Daniel Willi, installateur-électricien dipl. (Dietlikon).

Messieurs Hansruedi Berger (Horgen), Manfred Rutishauser (Rorschach) et Ernst Spengler (Dübendorf) ont pris leur retraite et sont devenus membres libres.

Monsieur Peter Leisibach a démissionné à la suite de la reprise de l'entreprise électrique de Baar par les «Wasserwerke Zug AG».

Messieurs Anton Scherzinger (Mels), Josef Stalder (SW Baden), Fritz Ganz (Embrach) sont décédés.

A côté des mutations pour 1992, MM. Erwin Gantenbein (Flims), Peter Leisibach (Baar), Peter Wiederkehr (Neuenhof), Viktor Leimgruber (Männedorf) et Max Uerech (Seon) ont été admis par l'association comme nouveaux membres.

Messieurs Karl Walder (Uznach), Eugen Monn (Neuenhof), Johann Hartmann (Seon), Max Schödler (Lenzburg) et Guido Perret (Männedorf) sont devenus membres libres.

Messieurs Alfred Heer (Baar), Christian Neukomm (Weisslingen), Leo Solèr (Wil SG) ont démissionné.

Monsieur Jakob Walder (Herrliberg) est décédé.

L'invitation de M. Rolf Haldimann, chef d'exploitation (Rüti ZH), concernant la tenue de l'Assemblée d'automne le 16 septembre prochain à Rüti, a été acceptée par acclamations. La journée technique 1993 de l'Association aura lieu le 20 janvier 1993 au Technorama de Winterthur. Le Comité a fixé le programme de cette journée lors de sa séance de juin dernier.

La partie officielle une fois achevée, M. Hans Herger, directeur de l'«Elektrizitätswerk Bündner Oberland AG» a parlé des conséquences de l'initiative dite «Pour la sauvegarde de nos eaux» et de la loi sur la protection des eaux.

Monsieur Arnold Zuber, directeur de l'entreprise électrique de Frauenfeld et membre du Comité de l'UCS a présenté un exposé sur l'attitude et la prise de position de l'UCS à l'égard des deux objets des votations du 17 mai 1992.

Le programme s'est achevé l'après-midi par une visite facultative de l'entreprise.

K. Geissmann, ASE

Verbandsmitteilungen

Communications de l'UCS

Sitzung des VSE-Vorstandes

Am 1. Juli 1992 hielt der Vorstand unter der Leitung seines Präsidenten, Dr. A. Niederberger, Laufenburg, seine 394. Sitzung ab. Wichtigste Traktanden waren eine Aussprache über aktuelle energiepolitische Fragen und das Aktionsprogramm «Energie 2000». Nach einem Rückblick auf die Gewässerschutzabstimmungen, bei denen unser Hauptziel, die Verwerfung der Gewässerschutzinitiative, erreicht wurde, befasste sich der Vorstand mit weiteren energiepolitischen Fragen. Es sind dies drei parlamentarische Vorstösse (Motionen), die alle auf eine Aufhebung der Bundesschränken für das Wasserzinsmaximum hinausgehen; sodann die

Séance du Comité de l'UCS

Le Comité de l'UCS, présidé par M. A. Niederberger, Laufenbourg, a tenu le 1^{er} juillet 1992 sa 394^e séance. Des questions de politique énergétique actuelles et le programme d'action «Energie 2000» ont été les principaux points de l'ordre du jour. Après une analyse rétrospective des votations relatives à la protection des eaux dont le principal objectif, à savoir le rejet de l'initiative dite «Pour la sauvegarde de nos eaux», a été atteint, le Comité s'est penché sur d'autres problèmes de politique énergétique, plus précisément sur trois interventions parlementaires (motions) visant toutes une annulation des limites fixées par la Confédéra-

Ausführungsgesetzgebung zum neuen Gewässerschutzgesetz und schliesslich die Revision des Wasserrechtsgesetzes.

Ferner liess sich der Vorstand von H.R. Gubser, Präsident der VSE-Begleitgruppe «Energie 2000», über das gleichnamige Aktionsprogramm orientieren. Der entsprechende Jahresbericht wird allen Mitgliedern zugänglich gemacht.

Nach einer Orientierung über die Arbeiten der neu geschaffenen Kommission für Finanz- und Steuerfragen, über die an anderer Stelle des Bulletins berichtet wird, stimmte der Vorstand dem Antrag an die GV auf Schaffung eines Forschungs- und Studienfonds der Elektrizitätswirtschaft zu. Ferner genehmigte er die Vernehmlassung zur Verordnung über die Moorlandschaften, die allen betroffenen Werken zugestellt wird, und nahm Kenntnis vom Stand der Talsperrenversicherungsfrage sowie von den Folgen der Inkraftsetzung des Fernmeldegesetzes für die Werke. Sobald detaillierte Berechnungen vorliegen, werden die Werke durch VSE/PTT eingehend orientiert.

Ein weiteres Thema waren die Verhandlungen mit dem Schweiz. Bauernverband betreffend gemeinsame Entschädigungsansätze für unterirdische Leitungen und Kabelschächte. Das Thema wird nun auf Verhandlungsebene unter Zuzug der GD PTT weiterbehandelt. Schliesslich diskutierte der Vorstand die Möglichkeiten der Schaffung einer Nachfolgeorganisation KO EW, die im Sinne des Bundesgesetzes über die wirtschaftliche Landesversorgung bei schweren Mangellagen eingesetzt werden könnte.

Br

Kommission für Finanz- und Steuerfragen

An seiner 393. Sitzung vom 8. April 1992 hatte der Vorstand die Einsetzung einer Kommission für Fragen des Finanz- und Steuerwesens unter dem Präsidium von C. Mugglin, Direktor CKW, Luzern, beschlossen. Dieser sind zwei Arbeitsgruppen unterstellt, nämlich eine für die Rechnungslegung und eine zweite für Steuerfragen, insbesondere der Partnerwerkbesteuerung. Im Hinblick auf die Inkraftsetzung des neuen Aktienrechtes (1. Juli 1992) nahm die Arbeitsgruppe Rechnungslegung unverzüglich ihre Arbeiten auf und erstellte einen Arbeits- und Terminplan. In einer ersten Phase werden die Grundsätze einer ordnungsgemässen Buchführung erarbeitet sowie der VSE-Kontenrahmen bezüglich Einzelabschlüssen angepasst. Diese Arbeiten sollen Ende August 1992 abgeschlossen sein. Die zweite Phase betrifft den Kontenrahmen hinsichtlich konsolidierter Abschlüsse und Grundsätze der Konsolidierung sowie der Betriebsrechnung; die dritte Phase sodann die Rechnungslegung und Spezialgebiete. Ferner arbeitete die Arbeitsgruppe eine Empfehlung betreffend Neuorganisation der Kontrollstelle (neu Revisionsstelle) aus. Die Mitglieder werden in Zukunft über die Tätigkeit der Kommission regelmässig orientiert.

Die Kommission nahm am 29. Juni 1992 vom Terminplan und vom Vorgehen der Arbeitsgruppe in zustimmendem Sinne Kenntnis.

Br

Situation der schweizerischen Stromversorgung

Die schweizerische Elektrizitätswirtschaft hat letztmals im Jahre 1990 die zukünftige Entwicklung der schweizerischen Stromversorgung beurteilt und in einem Zusatzbericht zum sogenannten 7. Zehn-Werke-Bericht veröffentlicht. In diesen Untersuchungen wurde aufgrund der verfügbaren Zahlen bis zum Winterhalbjahr 1988/89 die vermutliche Entwicklung der Produktionsmöglichkeiten und der Bedarfsentwicklung bis zum Jahr 2005 dargelegt.

Die eingetretene Entwicklung in der Stromversorgung hat in den vergangenen drei Jahren die von der Elektrizitätswirtschaft vorgenommene Perspektive in vollem Umfang bestätigt.

Auf der Produktionsseite haben sich erwartungsgemäss keine nennenswerten Zuwächse oder Abgänge ergeben. Das Aktionsprogramm «Energie 2000» hat sich hinsichtlich Erhöhung der Produktionsmöglichkeiten folgende Ziele bis zur Jahrhundertwende gesetzt: Wasserkraft +5%; Kernenergie +10%; Strom aus alternativen, erneuerbaren Energiequellen (Sonnen-, Wind-, Biogasanlagen usw.) rund +0,5%. Alternativen

in ce qui concerne la redevance maximale en matière de droits d'eau, puis sur la législation d'exécution relative à la nouvelle loi sur la protection des eaux et enfin sur la révision de la loi sur les droits d'eau.

M. H.R. Gubser, président du groupe d'accompagnement UCS «Energie 2000», a en outre informé le Comité du programme «Energie 2000». Le rapport annuel correspondant sera mis à disposition des membres.

Après s'être informé sur les travaux de la nouvelle commission pour les questions financières et fiscales, qui est présentée ailleurs dans ce Bulletin, le Comité a approuvé la proposition relative à la création d'un fonds pour projets de recherche et études de l'économie électrique qui sera soumise à l'Assemblée générale. Il a en outre accepté la prise de position de l'UCS concernant l'ordonnance sur les sites marécageux, qui sera envoyée à toutes les entreprises concernées, et a pris connaissance de l'état de la question concernant l'assurance responsabilité civile des barrages ainsi que des conséquences de la mise en vigueur de la loi sur les télécommunications pour les entreprises. L'UCS et les PTT informeront de manière exhaustive les entreprises dès qu'elles seront en possession de calculs détaillés.

Les négociations avec l'Union Suisse des Paysans concernant des normes d'indemnisation relatives aux conduites et puits souterrains ont également été un point de l'ordre du jour. Ce thème sera maintenant traité au niveau directorial avec la direction générale des PTT. Le Comité a enfin discuté les possibilités de créer une organisation prenant la relève de l'OG UEL qui pourrait intervenir en cas de pénuries graves conformément à la loi fédérale sur l'approvisionnement économique du pays.

Br

Commission pour les questions financières et fiscales

Lors de sa 393^e séance du 8 avril dernier, le Comité a décidé la mise sur pied d'une commission présidée par C. Mugglin, directeur CKW, Lucerne, qui étudiera les questions financières et fiscales. Deux groupes de travail dont l'un chargé de la présentation des comptes annuels et l'autre des questions fiscales, notamment en ce qui concerne la taxation des entreprises partenaires, lui sont subordonnés. En vue de l'entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1992 du nouveau droit sur les actions, le groupe chargé de la présentation des comptes a immédiatement commencé ses travaux et a établi un plan de travail et calendrier correspondants. Dans une première phase, il élaborera les principes d'une comptabilité réglementaire et adaptera le plan comptable de l'UCS en ce qui concerne les décomptes individuels. Ces travaux devraient être terminés à la fin du mois d'août 1992. Dans une deuxième phase, le groupe s'intéressera, toujours dans le contexte du plan comptable, aux comptes consolidés et aux principes de consolidation ainsi qu'au compte d'exploitation, et, dans une troisième phase, à la présentation des comptes et aux domaines spéciaux. Le groupe a en outre élaboré une recommandation concernant la réorganisation de l'organe de contrôle (désormais organe de révision). Les entreprises membres seront à l'avenir informées régulièrement sur les activités de la Commission.

Le 29 juin 1992, la Commission a approuvé le calendrier et le programme d'activités du groupe de travail.

Br

Situation de l'approvisionnement de la Suisse en électricité

L'économie électrique suisse a analysé, la dernière fois en 1990, les perspectives d'approvisionnement de la Suisse en électricité, qui ont ensuite été publiées dans un rapport complémentaire au 7^e «Rapport des Dix». Cette analyse présente, sur la base des chiffres à disposition jusqu'au semestre 1988/89, les perspectives d'évolution des possibilités de production et des besoins en électricité jusqu'en 2005.

L'évolution effective de l'approvisionnement en électricité a, au cours des trois dernières années, entièrement confirmé les prévisions de l'économie électrique.

Conformément aux prévisions, la production n'a enregistré aucune augmentation ou diminution notable. En ce qui concerne l'augmentation des possibilités de production, le programme d'action «Energie 2000» a d'ici à la fin du siècle pour objectif d'augmenter de 5 et 10% la production d'électricité d'origine hydraulique, respectivement nucléaire et d'environ 0,5% celle provenant de sources d'énergie d'appoint, renouvelables

tivanlagen haben die wirtschaftlich nötige Reife noch nicht im erforderlichen Ausmass erreicht und dürften deshalb kaum dieses vom Bundesrat gesteckte Ziel erreichen. Das neue Gewässerschutzgesetz bewirkt zudem langfristig Einbussen bei bestehenden Wasserkraftanlagen.

Auf der Bedarfsseite ist die schweizerische Elektrizitätswirtschaft im Jahre 1987 davon ausgegangen, dass unter Berücksichtigung der massgebenden Einflussfaktoren (Bevölkerungsentwicklung, wirtschaftliche Entwicklung) in den kommenden Winterhalbjahren ein jährlicher Verbrauchszuwachs von 2,2% bis 1994/95 zu erwarten ist (in der anschliessenden Periode von 2,1% pro Jahr). Die effektive Entwicklung in den an die Prognose anschliessenden Winterhalbjahren hat diese Annahmen trotz offenkundigen, grossen Sparanstrengungen völlig bestätigt. Es deutet im Moment nichts darauf hin, dass im Prognosezeitraum erhebliche Änderungen dieser Entwicklung zu erwarten sind, ausgenommen bei anhaltender Wirtschaftstagnation.

Damit besteht bei der Beurteilung der Versorgungssituation (Gegenüberstellung von Stromproduktion und Strombedarf) kein Anlass zu einer Änderung der im 7. Zehn-Werke-Bericht gemachten Aussagen. Aus heutiger Sicht kann zur Gesamtbeurteilung der Versorgungssituation folgendes festgehalten werden:

- Es sind Entwicklungen eingetreten, die eine zunehmende Verschärfung der bereits heute aus Sicht der autonomen Stromversorgung prekären Lage erwarten lassen. Das Defizit der inländischen Erzeugung und damit die Abhängigkeit vom Ausland steigt weiterhin an.
- Der Bau der benötigten Produktionsanlagen untersteht einem praktischen Moratorium (bei der Kernenergie einem faktischen). Die schweizerische Elektrizitätswirtschaft ist in dieser Hinsicht schon seit Jahren in ihrer Handlungsfreiheit zunehmend blockiert. Die Beiträge der alternativen, erneuerbaren Energien beschränken sich auf marginale Anteile, obwohl diese Energien eine starke Förderung erfahren. Der postulierte Produktionsanteil dieser Energien im Programm «Energie 2000» von rund 0,5% im Jahr 2000 könnte trotz Aufwendungen in Milliardenhöhe allein nur rund einen Fünftel des mittleren Jahres-Stromverbrauchszuwachses der Schweiz decken. Die Nutzung der Wasserkraft wird bereits heute durch gesetzliche Eingriffe eingeschränkt.
- Die schweizerische Elektrizitätswirtschaft ist bestrebt, ihre Anstrengungen auf dem Gebiete der rationellen Stromverwendung nach ihren Möglichkeiten zu verstärken (nicht allein im Rahmen des Aktionsprogrammes «Energie 2000»). Sie erwartet aber andererseits, dass im Hinblick auf die neue Gesetzgebung ihr Einsatz nicht über demotivierende, bürokratische und handlungsseinschränkende Auflagen von seiten der Behörden verhindert wird.
- Die durch die Verhinderung des Ausbaus der einheimischen Produktionsanlagen entstandenen Erzeugungsmankos können allenfalls noch für einige Jahre durch die Ausübung sowie den Erwerb von Importrechten aus dem Ausland ausgeglichen werden. Diese Lösung betrachtet die Elektrizitätswirtschaft als nicht ideal.
- Die Entwicklungen der vergangenen Jahre haben deutlich gezeigt, dass sich trotz namhaften Energieeinsparungen das Defizit der inländischen Erzeugung immer weiter erhöht. Diese Tatsache erfordert einerseits gebieterisch weitere Anstrengungen in Hinsicht auf eine Steigerung der effizienten Energienutzung, andererseits aber auch der konsequenten Ausnutzung der bestehenden Ressourcen und Möglichkeiten zur Erzeugung von elektrischer Energie.
- Im weiteren ist darauf hinzuweisen, dass sich das umwelt- und energiepolitische Umfeld in Europa in starkem Wandel befindet. Diese Änderungen gehen einerseits in Richtung einer kostengünstigen Energieproduktion, was auch von der Schweiz entsprechende Anstrengungen erfordert, andererseits ist ein allgemeiner Wachstumschub zu erwarten, der auf der Bedarfsseite seine Auswirkungen zeigen dürfte.

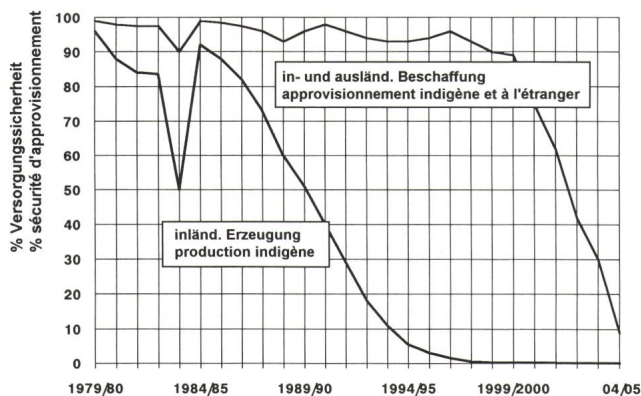
(installations photovoltaïques, éoliennes, d'extraction des gaz de décharge, etc.). Les installations de production d'énergie d'appoint n'ont toutefois pas encore atteint leur plein développement économique et risquent donc de ne pas atteindre l'objectif fixé par le Conseil fédéral. De plus, la nouvelle loi sur la protection des eaux entraînera à long terme une diminution de l'actuelle production d'électricité d'origine hydraulique.

En ce qui concerne les besoins en électricité, l'économie électrique suisse s'est fondée en 1987 sur l'hypothèse selon laquelle, compte tenu des facteurs d'influence déterminants tels que la poussée démographique et l'évolution économique au cours des prochains semestres d'hiver, il fallait s'attendre à une augmentation annuelle de la consommation de 2,2% jusqu'en 1994/95 (auparavant 2,1% par an). L'évolution réelle enregistrée pendant les semestres d'hiver qui ont suivi les prévisions a entièrement confirmé cette hypothèse, et ceci malgré les importants efforts réalisés visant à économiser l'électricité. Il n'y a pour l'heure aucun indice de changement notable de cette évolution durant la période prévue, sauf en cas de stagnation économique durable.

L'analyse de la situation d'approvisionnement (parallèle entre la production et les besoins en électricité) montre ainsi qu'il n'y a aucune raison de modifier les déclarations du 7^e «Rapport des Dix». L'analyse globale

de la situation d'approvisionnement sous l'angle actuel permet de mettre en évidence ce qui suit:

- Selon les derniers développements, il faut s'attendre à une détérioration de la situation, qui, du point de vue de l'approvisionnement en électricité autonome, est déjà précaire. Le déficit de production d'électricité en Suisse et, de ce fait, la dépendance vis-à-vis de l'étranger continueront à augmenter.
- La construction des installations de production nécessaires est pratiquement soumise à un moratoire (il est effectif en ce qui concerne l'énergie nucléaire). L'économie électrique suisse est ici de plus en plus limitée dans sa liberté d'action, et ceci depuis de nombreuses années. Bien qu'étant fortement encouragées, les énergies d'appoint renouvelables ne contribuent que



Versorgungssicherheiten im Winterhalbjahr gemäss dem aktualisierten 7. Zehn-Werke-Bericht
Sécurité d'approvisionnement en % durant le semestre d'hiver selon l'actualisation du 7^e «Rapport des Dix»

pour des parts marginales à l'ensemble de la production d'électricité. Leur contribution fixée par le programme «Energie 2000» à environ 0,5% en l'an 2000 ne pourrait, malgré des investissements s'élevant à quelques milliards, couvrir qu'un cinquième de l'augmentation moyenne de la consommation d'électricité annuelle. L'utilisation de la force hydraulique est de nos jours déjà limitée par de nombreuses réglementations.

- L'économie électrique suisse s'attache à poursuivre la promotion, selon ses possibilités, des utilisations rationnelles de l'électricité (et ceci, non pas seulement dans le contexte du programme «Energie 2000»). De son côté elle attend que, dans le cadre de la législation à venir, les autorités ne l'empêchent pas de faire son travail avec des prescriptions démotivantes, bureaucratiques et limitatives.
- Les pertes de production découlant de l'impossibilité de réaliser de nouvelles installations de production suisses pourront éventuellement être compensées encore quelques années par l'acquisition de droits de prélèvement à l'étranger et leur utilisation. L'économie électrique juge cette solution insuffisante.
- L'évolution de ces dernières années a nettement montré que le déficit de la production d'électricité suisse continue à augmenter, ceci malgré de notables économies d'énergie. Ce fait exige impérativement non seulement la poursuite des efforts en vue de mieux utiliser l'énergie, mais aussi l'utilisation optimale des ressources existantes et des possibilités permettant de produire de l'énergie électrique.
- Il est en outre nécessaire d'attirer l'attention sur le fait que le contexte de la politique européenne de l'environnement et énergétique est en pleine mutation. D'une part, ces changements visent une production d'énergie à bon marché, ce qui demandera aussi des efforts correspondants à la Suisse, et d'autre part, il faut s'attendre à une poussée de croissance générale qui devrait influencer la demande.

Meisterprüfung Nr. 282

Die Meisterprüfung Nr. 282 für Elektro-Installateure vom 30. Juni bis 3. Juli 1992 in Biel haben folgende Kandidaten mit Erfolg bestanden:

Amacher Hans-Ulrich	Zürich
Blättler Richard	Buochs
* Bornand Pierre-André	Valeyres-sous-Rances
Brendle Peter	Rüti
Cimenti Peter	Horw
Cubisino Walter	Adliswil
* Dumoulin Yves-Noël	Savièse
Dups Markus	Frenkendorf
Finazzi Daniel	Basel

Examen de maîtrise N° 282

Les candidats suivants ont passé avec succès l'examen de maîtrise N° 282 dans la profession d'installateur-électricien du 30 juin au 3 juillet 1992 à Bienne:

* Germanier Serge	Vétroz
Grieder Felix	Wenslingen
* Lattion Alexandre	Liddes
Lipp Stefan	Emmen
* Marendaz Alain	Villars-Ste-Croix
* Martinetti Christian	Penthalaz
* Tauxe Daniel	Leysin
* Prüfung in französischer Sprache/Examen en langue française	

Wir gratulieren allen Kandidaten zu ihrem Prüfungserfolg.

*Kontrollleur- und Meisterprüfungskommission
VSEI/VSE*

Nous félicitons les heureux candidats de leur succès à l'examen.

*La Commission des examens de contrôleurs
et de maîtrise USIE/UCS*

Ausschreibung

Neue Meisterprüfung für Elektro-Kontrolleure

Gestützt auf die Art. 51–57 des Bundesgesetzes über die Berufsbildung vom 19. April 1978 und die Art. 44–50 der dazugehörigen Verordnung vom 7. November 1979 werden die

Meisterprüfungen für Elektro-Kontrolleure gemäss Prüfungsreglement über die Durchführung der Berufsprüfung und der höheren Fachprüfung im Elektro-Installationsgewerbe vom 1. November 1989 durchgeführt.

Zulassungsbedingungen

Zur höheren Fachprüfung wird zugelassen, wer die Berufsprüfung als Elektro-Kontrolleur vor mindestens einem Jahr bestanden hat und wer sich über eine Tätigkeit auf dem Gebiet der Installation gemäss NIV von mindestens fünf Jahren nach Lehrabschluss ausweisen kann. (Repetenten der bisherigen Meisterprüfung werden nicht zugelassen; separate Ausschreibung im Mai 1992.)

Prüfungsgebühr

Fr. 1300.– inkl. Materialkostenanteil. Die Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungskosten gehen zu Lasten des Kandidaten.

Anmeldung

Die Anmeldung für die Prüfungen von Oktober 1993 bis Februar 1994 hat in der Zeit vom 1. bis 15. September 1992 unter Beilage der folgenden Unterlagen an den VSEI zu erfolgen:

Publication

Nouvel examen de maîtrise pour contrôleurs-électriciens

Sur la base des articles 51 à 57 de la loi fédérale du 19 avril 1978 relative à la formation professionnelle et des articles 44 à 50 de l'ordonnance correspondante du 7 novembre 1979,

l'examen de maîtrise pour contrôleurs-électriciens

sera organisé selon le règlement concernant le déroulement de l'examen professionnel et de l'examen professionnel supérieur dans la profession d'installateur-électricien, en vigueur depuis le 1^{er} novembre 1989.

Conditions d'admission

Est admis à l'examen professionnel supérieur, le titulaire du brevet fédéral de contrôleur-électricien, pour autant qu'il ait réussi l'examen professionnel au moins une année auparavant et qu'il justifie d'une activité d'au moins cinq ans dans le domaine des installations selon l'OIBT après l'examen de fin d'apprentissage. Les candidats répétant l'examen d'après l'ancien règlement de l'examen de maîtrise ne seront pas admis.

Taxe d'examen

Fr. 1300.– y compris les frais pour le matériel. Les frais de déplacement, de séjour et les repas sont à la charge des candidats.

Inscription

Le délai d'inscription est fixé du 1^{er} au 15 septembre 1992 pour la session d'examen d'octobre 1993 à février 1994. Les inscriptions sont à adresser à l'USIE et doivent être accompagnées des pièces suivantes:

Pubblicazione

Nuovo esame di maestria per controllori elettricisti

Secondo gli articoli 51–57 della Legge federale del 19 aprile 1978 sulla formazione professionale e gli articoli 44–50 della rispettiva Ordinanza del 7 novembre 1979,

l'esame di maestria per controllori-elettricisti

sarà organizzato secondo il regolamento in vigore dal 1^o novembre 1989 per l'esame professionale e per l'esame professionale superiore nella professione d'installatore elettricista.

Condizioni per l'ammissione

All'esame professionale superiore è ammesso chi ha superato, da almeno un anno, l'esame di professione di controllore elettricista e può comprovare di aver esercitato, dopo la fine del tirocinio, un'attività di almeno 5 anni nel campo degli impianti ai sensi dell'OIBT. I ripetenti degli esami sostenuti secondo il precedente regolamento non sono ammessi; pubblicazioni in proposito appariranno in maggio 1992.

Tassa d'esame

Fr. 1300.– compresa la partecipazione ai costi del materiale utilizzato. Le spese di viaggio, nonché i costi per vitto e alloggio sono a carico del candidato.

Iscrizione

Il periodo d'iscrizione per gli esami d'ottobre 1993 al febbraio 1994 si estende dal 1^o al 15 settembre 1992 e la domanda dev'essere corredata dai seguenti documenti:

- 1 Anmeldeformular (vollständig ausgefüllt)
 1 Lebenslauf (datiert und unterzeichnet)
 Fotokopien:
 – Prüfungszeugnis Elektro-Kontrolleur
 – sämtliche Arbeitsausweise
 – eventuell Diplome

Nächste Anmeldefrist 1.–15. April 1993 für die Prüfungen im Frühling 1994.

Anmeldeformulare und Règlement

Bitte schriftlich mit beigelegter adressierter Retouretikette bei nachfolgender Adresse bestellen: Verband Schweizerischer Elektro-Installationsfirmen (VSEI) «Berufsbildung MP», Postfach 3357, 8031 Zürich.

Anfragen betreffend die Einteilung bitten wir zu unterlassen; die Interessenten werden von uns etwa 1 Monat nach Ablauf der Anmeldefrist benachrichtigt.

Wir machen besonders darauf aufmerksam, dass Kandidaten, die sich dieser höheren Fachprüfung unterziehen wollen, gut vorbereitet sein müssen. Wir wünschen Ihnen deshalb eine erfolgreiche Vorbereitung.

Kontrollleur- und Meister-Prüfungs-kommission VSEI/VSE

- 1 formule d'inscription dûment remplie
 1 curriculum vitae, daté et signé
 photocopies:
 – certificat d'examen de contrôleur-électricien
 – attestations de travail
 – diplômes éventuels

Le prochain délai d'inscription est fixé du 1^{er} au 15 avril 1993 pour la session d'examen du printemps 1994.

Formules d'inscription et règlement

A commander par écrit en joignant une étiquette portant l'adresse exacte du destinataire à: Union Suisse des Installateurs-Electriciens (USIE), Formation professionnelle «MP», case postale 3357, 8031 Zurich.

Nous prions les candidats de renoncer à toute demande téléphonique concernant leur admission à l'examen; ils seront informés par notre secrétariat environ un mois après expiration du délai d'inscription.

Nous tenons à préciser que les candidats doivent se préparer soigneusement à cet examen professionnel supérieur. Nous vous souhaitons une préparation efficace pour l'examen.

Commission d'examen de Contrôleur et de Maîtrise USIE/UCS

- 1 formulario d'iscrizione (debitamento compilato)
 1 curriculum vitae (con data e firma)
 fotocopia:
 – attestato d'esame di controllore elettricista
 – attestati di lavoro ed eventuali diplomi

Prossimo periodo d'iscrizione dal 1° al 15 aprile 1993 per la sessione di primavera 1994.

Formulari d'iscrizione e regolamenti

Vanno richiesti presso: Unione Svizzera degli Installatori Eletttricisti, esami di maestria MP, casella postale 3357, 8031 Zurigo, allegando un'etichetta col proprio indirizzo.

Vi preghiamo di astenervi da ogni richiesta inerente le modalità d'ammissione. Gli interessati saranno informati individualmente ca. 1 mese dopo la scadenza del termine d'iscrizione.

Il successo non mancherà se vi presentate agli esami ben preparati. Auguri per un proficuo lavoro.

Commissione d'esame di Controllore e di Maestria USIE/UCS

Letzte Einschreibemöglichkeit für Repetenten der Meisterprüfung für Elektro-Installateure nach altem Reglement

Die letzten Meisterprüfungen für Elektro-Installateure nach altem Reglement finden 1993 statt. Es werden nur noch Einschreibungen von Repetenten entgegengenommen.

Diese Prüfungen werden letztmals im Dezember 1993 durchgeführt.

Die Prüfungsgebühr beträgt Fr. 1300.– inkl. Materialkostenanteil gemäss Art. 11.

Anmeldeformulare sind schriftlich zu bestellen unter Beilage einer an sich selbst adressierten Etikette.

Die Anmeldung hat in der Zeit vom 1. bis 15. Oktober 1992 an den VSEI, Berufsbildung MP, Postfach 3357, 8031 Zürich, zu erfolgen, unter Beilage nachstehend genannter Dokumente:

- vollständig ausgefülltes Anmeldeformular
- Lebenslauf (Original)
- Leumundszeugnis (nicht älter als 3 Monate)

Mangelhafte oder verspätet eingehende Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

Anfragen betreffend die Einteilung bitten wir zu unterlassen. Die Kandidaten werden von uns etwa zwei Monate nach Anmeldeschluss orientiert.

Kontrollleur- und Meisterprüfungskommission VSEI/VSE

Voranzeige «VSE-Einkaufertagung vom 5. November 1992» in Kloten

Der VSE und die Städtischen Werke Kloten laden die VSE-Mitgliederwerke der Deutschschweiz und des Tessins wiederum zur Einkaufertagung ein, die in diesem Jahr am 5. November in Kloten (Zürich-Flughafen) stattfindet. Die Mitgliederwerke erhalten hierzu noch eine spezielle Einladung.

Dernier délai d'inscription pour les candidats répétant l'examen de maîtrise pour installateurs-électriciens selon l'ancien règlement

Les derniers examens de maîtrise pour installateurs-électriciens auront lieu en 1993. Seules les inscriptions de candidats répétant l'examen seront prises en considération.

Ces examens auront lieu pour la dernière fois en décembre 1993.

La taxe d'examen a été fixée à fr. 1300.–, y compris la participation aux frais de matériel, selon l'art. 11 du règlement.

Les formules d'inscription sont à commander par écrit en joignant une étiquette autocollante portant votre adresse.

L'inscription sera envoyée à l'USIE, Formation professionnelle MP, case postale 3357, 8031 Zurich, entre le 1^{er} et le 15 octobre 1992 en y joignant les documents suivants:

- formule d'inscription dûment remplie
- curriculum vitae (original)
- certificat de bonnes mœurs (datant de moins de 3 mois)

Les inscriptions incomplètes ou tardives ne pourront pas être prises en considération.

Nous prions de renoncer à toute demande concernant l'admission à l'examen. Nous informerons les candidats environ deux mois après l'échéance du délai d'inscription.

La Commission des examens de contrôleurs et de maîtrise USIE/UCS

Hauptthema der diesjährigen Einkaufertagung bilden die vom VSE neu entworfenen «Einkaufsbedingungen» und die «Bedingungen für Werkverträge». Ebenfalls werden neue Lieferantenvereinbarungen vorgestellt, über aktuelle Einkaufsfragen und anderes diskutiert. Nach dem Mittagessen rundet eine Betriebsführung und Besichtigung des Flughafenareals Zürich-Kloten die diesjährige Einkaufertagung ab.

Weitere Informationen und Auskünfte: *B. Friedli, VSE*

Stellenbörse Netzelektriker / Bourse aux emplois pour électriciens de réseau

(Kontaktperson in Klammern / Personne à contacter entre parenthèse)

Offene Stellen / Emplois vacants

Ref.-Nr. 2448	Elektrizitätswerk der Stadt Zürich (EWZ): Netzelektriker für den Netzausbau im Bereich Nieder- und Mittelspannung. Bau und Betrieb von Transformatorenstationen und Gleichrichteranlagen. (Herr A. Wälti, Tel. 01/216 22 11)
Ref.-Nr. 2449	Rohn Kabel- und Leitungsbau AG, Balsthal: Chefmonteur mit BIGA Berufsprüfung oder eidg. Meisterprüfung Netzelektriker (Herr A. Rohn, Tel. 065/44 18 22)
Ref.-Nr. 2450	Rohn Kabel- und Leitungsbau AG, Balsthal: Netzelektriker für Kabel- und Freileitungsbau, Weiterbildungsmöglichkeiten zugesichert (Herr A. Rohn, Tel. 065/44 18 22)

Schweizerische Störungsstatistik für das Jahr 1987

Um die Kontinuität zu wahren, veröffentlicht der VSE jetzt trotz beträchtlicher Verspätung seine Schweizerische Störungsstatistik für das Jahr 1987. Die Entwicklung eines neuen Expertensystems für die Erfassung der Störungen mittels EDV-Anlage und Personalprobleme haben die Auswertung der Daten ab 1986 verzögert.

Die Ergebnisse für das Jahr 1987 wurden aufgrund von 10 556 Meldungen aus 21 Werken ermittelt. Die Statistik gibt Kunden mit empfindlichen Anlagen Auskunft über die Zuverlässigkeit der Stromversorgung, und Betriebsleitern liefert sie wertvolle Angaben über Störungsgründe und die Störungsanfälligkeit von Geräten. Wie in den Vorjahren ermöglichen die 5-Jahresmittelwerte einen generellen Überblick über die Entwicklung des Störungs- und Schadensgeschehens.

Da die oben erwähnten Verzögerungsgründe keine Gültigkeit mehr haben, hofft das Sekretariat, die Statistik ab 1993 wieder im Jahresrhythmus herausgeben zu können. Die Schweizerische Störungsstatistik kann zum Preis von Fr. 75.– (Mitglieder Fr. 50.–) unter Angabe der Bestellnummer 5.55d-92 beim Sekretariat des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke (VSE), Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, bestellt werden. *Le*

Statistique suisse des perturbations pour l'année 1987

Afin d'assurer la continuité, l'UCS publie maintenant, malgré un retard considérable, la statistique suisse des perturbations pour l'année 1987. Le développement d'un nouveau logiciel pour la saisie des perturbations au moyen de PC et les problèmes de personnel ont retardé le dépouillement des données postérieures à 1986.

Pour l'année 1987, les résultats sont basés sur 10 556 annonces faites par 21 compagnies distributrices. La statistique permet aux clients équipés d'installations sensibles d'évaluer la fiabilité de la fourniture en électricité, et les chefs d'exploitation trouvent dans les tableaux publiés des indications précieuses quant aux causes des perturbations et au matériel le plus exposé aux détériorations. Comme par le passé, les moyennes quinquennales des années précédentes permettent d'étudier l'évolution de la situation.

Les causes de retard mentionnées précédemment étant en majorité éliminées, le secrétariat estime pouvoir reprendre le rythme de parution d'une année à partir de 1993. La statistique suisse des perturbations pour l'année 1987 peut être commandée sous la référence 5.55f-92 au prix de 75.– fr. (membre UCS 50.– fr.) au secrétariat de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité (UCS), Bahnhofplatz 3, 8023 Zurich. *Le*

Öffentlichkeitsarbeit Relations publiques

«Hütt bin ich dr König in dr Kuchi!»

Im Rahmen des Regio-Ferienpasses bot die Elektra Birseck (EBM) diesen Sommer Kinderkochkurse an, an denen Kinder auf spielerische Art erste Erfahrungen mit dem Kochen machen konnten – das Selbstgekochte schmeckte wunderbar. Gleichzeitig lernten sie in der Küche lauernde Gefahren kennen und erhielten kindgerechte Informationen übers Stromsparen. «Hütt bin ich dr König in dr Kuchi» lautete das Motto der Teilnehmer.

Ein buntes Gewimmel bot sich dem Auge in der Küche des Kochstudios der Elektra Birseck an der Fleischbachstrasse 35 in Reinach an jedem Mittwochvormittag. Zwölf Buben und Mädchen hantierten eifrig,

Aujourd'hui je suis le roi dans la cuisine!

Dans le contexte du «passeport vacances» régional, Elektra Birseck (EMB) a proposé cet été un cours de cuisine pour enfants. Réalisé dans une atmosphère ludique, ce cours a permis aux enfants de faire leurs premières expériences culinaires, car rien n'est meilleur qu'un plat préparé par soi-même. Les enfants ont également appris à faire attention aux dangers existant dans une cuisine et ils ont reçu des informations appropriées à leur âge sur les mesures visant à économiser l'électricité. «Aujourd'hui je suis le roi dans la cuisine», tel était le slogan des participants.

Tous les mercredis matins, un joyeux groupe d'enfants a envalu le studio de cuisine d'Elektra Birseck à Reinach (Fleischbachstrasse 35).